▲紫と黄色の反対色のカラーコーディネートが上品なコープ・ウィリアムズさんの庭。





▲オーストラリア・オープンガーデン・スキームが98年8月に発行するガイドマガジン(左)や案内板(右)を頼りに。◀お茶を飲みながら庭を観賞。

オープンガーデンにようこそ！

オープンガーデンを訪れるには、新聞などを扱うニュースエージェンシーでガイドマガジンと地図を買って、公開中の庭をさがします。入り口で400円ほどの寄付をすれば、だれでも「ウエルカム！」。メルボルン中心部にある英国教会の枢機卿宅では、100年前の状態に庭を復元したオーストラリア・ガーデン・ヒストリー・ソサエティーのメンバーが出迎えてくれました。教会が持て余した庭を手入れすること2年半。果樹と野菜の庭やオーストラリア原産の植物を集めた庭などが、歴史ある建物を彩ります。古い庭を守る人々の熱意もまた印象的です。

100年前の庭を復元したボランティアの心意気にふれる

Bishopscourt



ソサエティー支部長のヘレンさん(左)たちが庭を修復。



1853年建築の建物と、W.バトラーがデザインした1903年当時の図面を元に復元された庭。

Dear Healy san,

I translated your requested article in Japanese as follows,

Title: Welcome to Open-Garden

Subtitle: The spirit of the volunteer who restored the yard of 100 years ago is touched.

Text: In order to visit Open-Garden, anyone buys a guide -magazine and a map in the news agency handling newspaper etc., and the now showing garden is looked for.

Anyone will be "Well Come" if about 400 yen is contributed at the entrance. In a cardinal house of the British Church in Melbourne central part, the member of the Australia Garden History Society which restored the yard to the state of 100 years go met. It took two years and half taking care of the yards with which the church was embarrassed. The yard in which the fruit tree, vegetables and an Australian native plant were brought together colors a historical building. The zeal of people who protect the old yard is also impressive.

Photodescription

1. Reliance about the guide-magazine (left) and guidance board (right) which Australian Open Garden Scheme will publish in August every year.
2. The yard is admired drinking tea.
3. The society head of a branch office, Helen san (left), and colleague restore the yard.
4. The building of the 1853 construction and yard restored in 1903 which Butler designed based on the drawing of those days

Best regards

Tadao Sasamoto